



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 17 juli 2017

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 49.149/I/N
[...]

[...]

Betreft: taalwetgeving en Europese projecten/samenwerking

Geachte mevrouw [...],

In zitting van 14 juli 2017 onderzocht de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) uw vraag om advies van 31 mei 2017 over het gebruik van de talen door de provincie Oost-Vlaanderen in het kader van Europese projecten.

Meer specifiek stelde u de volgende vraag:

“(...) Onze provincie is partner in een aantal Europese projecten. Het gaat hierbij niet enkel om interregprojecten maar ook om projecten die onder de Europese commissie vallen. Bepaalde interregprogramma's zijn transnationale samenwerkingen tussen bijvoorbeeld het Verenigd Koninkrijk, Noorwegen, Denemarken, Nederland, België (zoals bijvoorbeeld interreg *North Sea Region*). In dergelijke programma's en in programma's die onder de Europese commissie vallen is de voertaal Engels. In het kader van de samenwerking met de partners zal de provincie in het Engels communiceren. Ook communicatie richting de commissie (voor de aanvraag bijvoorbeeld) gebeurt in het Engels. Mijn vraag is in hoeverre dit allemaal kan volgens de taalwetgeving. (...)”

“(...) Maar hoe zit het met het ondertekenen van Engelstalige contracten (in bepaalde Europese programma's wordt gevraagd een partnerschapsovereenkomst te tekenen in het Engels) die opgesteld worden tussen ons en de andere partners in een Europees project? En wat met het ondertekenen van een “*letter of commitment*” of een “*letter of support*” (een Engelstalige brief waarin we ons als overheid committeren tot bepaalde acties of een bepaald engagement) naar andere partners in een Europees project en/of richting de commissie? Of wat met de ondertekening van een Engelstalige overeenkomst (“*grant agreement*”) met de commissie? Hoe moeten we daar mee omgaan? Bepaalde specifieke Europese programma's vragen deze Engelstalige versie. Is de ondertekening door de deputatie van deze documenten conform de taalwetgeving? (...)”

*

* *

Het goedkeuren van documenten door de deputatie in het kader van Europese projecten, zoals de partnerschapsovereenkomsten, is een aangelegenheid die behoort tot de werking van de binnendiensten van de provincie.

Op grond van artikel 10 van de bij koninklijk van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) moet de provincie Oost-Vlaanderen uitsluitend het Nederlands gebruiken in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert, en in zijn betrekkingen met andere diensten uit het Nederlandse taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad.

In het verleden heeft de Nederlandse afdeling van de VCT meermaals geoordeeld dat alle elementen aanwezig moeten zijn die noodzakelijk zijn opdat een lokale of provinciale mandataris met kennis van zaken documenten die aan hem/haar zijn voorgelegd, kan goedkeuren (zie: VCT-adviezen nrs. 35.178 van 1 september 2003, 40.212 van 2 maart 2009).

Uit het voorafgaande komt duidelijk tot uiting dat de documenten in het kader van Europese projecten enkel in het Nederlands aan, *in casu*, de deputatie ter goedkeuring kunnen worden voorgelegd.

De SWT regelt echter niet de betrekkingen met de diensten van de Europese Unie of met de buitenlandse partners in het kader van transnationale samenwerkingen of programma's die onder de Europese Commissie vallen. Op de communicatie gericht aan de diensten van de Europese Commissie en deze partners is de SWT zelf niet van toepassing, waardoor deze communicatie gesteld kan zijn in het Engels.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter van de Nederlandse
Afdeling,

[...]